

Jahresrechnung 2005

Budget 2006



Oberhag, Entwässerung und Erstellung Weg

Die Bürgerversammlung findet am **Samstag, 4. März 2006, 20.00 Uhr**,
in der Kirche Maseltrangen statt.

Liebe Maseltrangerin, lieber Maseltranger

Maseltrangen blieb glücklicherweise von grossen Unwetterschäden am 21./22. August 2005 verschont. Lediglich kleinere Rutschungen - ein grösserer auf dem Alpgebiet Hinterwiti - waren zu verzeichnen.

Nun ist die kleine Ortsgemeinde Maseltrangen auch in der grossen Welt des World-Wite-Web vertreten. Seit Juli 2005 bietet die Web-Site unter dem Namen www.maseltrangen.ch viele Informationen über Maseltrangen, über die Ortsgemeinde und darüber hinaus an. Die Navigation ist benutzerfreundlich gestaltet und die vielen Fotos zeigen ein interessantes Bild über das Dorf.

Auf den 31. Januar 2006 trat Revierförster Walter Thoma in den vorzeitigen Ruhestand. Die neuen Zuständigkeiten für den Waldbetrieb und -unterhalt konnten zusammen mit der Reviergenossenschaft Schänis geklärt werden. Die Wasserkommission hat einen grossen Schritt in die Zukunft gemacht: ein vom Kanton gutgeheissenes Qualitätssicherungssystem wurde eingeführt. Und, die Alpställe werden im 2006 gemäss den neuen Tierschutzvorschriften baulich angepasst. Mit den kantonalen Verantwortlichen konnten einfache Lösungsmöglichkeiten gefunden werden.

Besten Dank allen Bürgerinnen und Bürgern, die in irgend einer Art mitgeholfen haben, die Ortsgemeinde lebendig zu gestalten. Ich lade Sie herzlich zur diesjährigen Bürgerversammlung ein.

Hannes Jud, Präsident

8723 Maseltrangen, Ende Januar 2006



ORTSGEMEINDE MASELTRANGEN

Bürgerversammlung 2006

Samstag, 4. März 2006, 20.00 Uhr

Traktanden

1. Begrüssung und Bericht des Präsidenten
2. Wahl der Stimmezähler/innen
3. Jahresrechnung 2005
Bericht und Antrag der Geschäftsprüfungskommission
4. Voranschlag 2006
5. Allgemeine Umfrage

Alle Ortsbürgerinnen und Ortsbürger sind zur Bürgerversammlung herzlich eingeladen. Stimmberechtigt sind alle Bürgerinnen und Bürger, die das 18. Altersjahr erreicht haben und nicht nach Gesetz vom Stimmrecht ausgeschlossen sind.

Fehlende Stimmausweise und weitere Exemplare der Jahresrechnung können beim Aktuar Armin Tremp (Tel. 055 615 26 23; armin.tremp@maseltrangen.ch) bezogen werden.

Im Anschluss an die Versammlung wird ein Imbiss im Restaurant Sonne, 8723 Rufi, offeriert.

Adressen

Amtsdauer 2005 - 2008

<u>Funktion/Tätigkeit</u>	<u>Name und Adresse</u>	<u>Telefon</u>
Präsident	Jud-Ricklin Hannes Mettlen 8723 Maseltrangen hannes.jud@maseltrangen.ch	P. 055 615 11 17
Vizepräsident und Werkmeister	Jud-Böni Paul Nätzlisbach 8723 Maseltrangen paul.jud@maseltrangen.ch	P. 055 615 12 45
Kassier	Jud-Caplazi Ueli Fuchswinkel 18 8718 Schänis ueli.jud@maseltrangen.ch	P. 055 615 33 50
Alpmeister Fähberg/Unter- schössli	Jud Daniel Rietstrasse 8723 Maseltrangen daniel.jud@maseltrangen.ch	P. 055 615 16 80
Alpmeister Oberhag/Steinegg	Jud Peter Steinerriet 8718 Schänis peter.schaenis@bluewin.ch	P. 055 615 12 28
Aktuar	Tremp-Brändle Armin Fuchswinkel 8723 Maseltrangen armin.tremp@maseltrangen.ch	P. 055 615 26 23

Vormerknahme

Die Bürgerversammlung 2007 findet am **3. März 2007** in der Pfarrkirche Maseltrangen statt.

Ortsgemeinde Maseltrangen
Verwaltungsrechnung 2005

Voranschlag 2005		LAUFENDE RECHNUNG	Rechnung 2005		Voranschlag 2006	
Soll	Haben		Aufwand	Ertrag	Soll	Haben
		00 Bürgerversammlung, Abstimmungen, Wahlen				
200.00		00.310 Druck Jahresrechnung	192.80		200.00	
2'000.00		00.317 Bürgerversammlung, andere Aufwände	2'045.65		2'000.00	
2'200.00			2'238.45		2'200.00	
		01 Geschäftsprüfungskommission				
720.00		01.300 Löhne	720.00		720.00	
		02 Rat, Kommissionen				
7'000.00		02.300 Löhne Verwaltungsrat, Sitzungsgelder	6'916.00		7'000.00	
800.00		02.303 Sozialversicherungsbeiträge	830.75		800.00	
1'900.00		02.309 Übriger Personalaufwand	2'110.90		1'900.00	
400.00		02.310 Büromaterial, Drucksachen	30.15		400.00	
600.00		02.317 Spesenentschädigungen	592.00		600.00	
10'700.00			10'479.80		10'700.00	
		04 Allgemeine Verwaltung				
7'400.00		04.301 Löhne	7'400.00		7'400.00	
1'100.00		04.303 Sozialversicherungsbeiträge	888.90		1'100.00	
700.00		04.310 Büromaterial, Drucksachen, Inserate	379.75		500.00	
100.00		04.313 Verbrauchsmaterial	95.00		100.00	
1'400.00		04.317 Spesenentschädigungen	1'380.90		1'400.00	
3'000.00		04.318 Telefon, Porti, Gebühr,Homepage	2'883.05		1'000.00	
250.00		04.319 Verbandsbeiträge	360.00		360.00	
	500.00	04.436 Rückerstattungen		460.20		500.00
13'950.00	500.00		13'387.60	460.20	11'860.00	500.00
		30 Kulturförderung				
1'000.00		30.365 Beiträge an Dorfvereine	1'200.00		1'600.00	
400.00		30.390 Unterhalt Dorfplatz, Brunnen	461.00		400.00	
1'400.00			1'661.00	0.00	2'000.00	
		45 Ambulante Krankenpflege				
1'500.00		45.365 Beitrag an Krankenpflegeverein/Spitex	1'500.00		1'500.00	
		80 Landwirtschaft				
400.00		80.365 Beiträge an landw. Vereine, Verbände, Viehschau	250.00		400.00	
400.00			250.00		400.00	

Ortsgemeinde Maseltrangen
Verwaltungsrechnung 2005

Voranschlag 2005		LAUFENDE RECHNUNG	Rechnung 2005		Voranschlag 2006	
Soll	Haben		Aufwand	Ertrag	Soll	Haben
25'000.00		801 Alpwirtschaft				
4'000.00		801.301 Löhne	22'301.40		24'000.00	
1'000.00		801.303 Sozialversicherungsbeiträge	3'627.55		3'000.00	
1'400.00		801.304 Personalversicherungsbeiträge	1'219.20		1'200.00	
700.00		801.305 Unfallversicherungsbeiträge	2'068.00		1'400.00	
800.00		801.309 Übriger Personalaufwand	466.00		700.00	
2'000.00		801.311 Mobilien, Geräte, Werkzeug-Kauf	904.40		800.00	
6'000.00		801.313 Futtermittel, Dünger, Stroh	2'961.35		2'500.00	
600.00		801.314 Baulicher Unterhalt	14'249.10		5'000.00	
1'500.00		801.315 Unterhalt Mobilien, Maschinen	1'146.60		600.00	
3'500.00		801.317 Spesen	1'246.45		1'500.00	
80.00		801.318 Transporte, Versicherungsbeitr.	3'989.00		4'000.00	
		801.319 Verbandsbeiträge	20.00		50.00	
	26'000.00	801.427 Alp-, Pacht- und Mietzinse		27'013.40		27'000.00
	400.00	801.436 Rückerstattungen		169.00		6'000.00
	31'700.00	801.460 Sömmerungsbeiträge		31'773.00		31'700.00
46'580.00	58'100.00		54'199.05	58'955.40	44'750.00	64'700.00
15'000.00		810 Forstwirtschaft				
1'200.00		810.301 Löhne	15'557.00		14'000.00	
800.00		810.303 Sozialversicherungsbeiträge	1'868.80		2'000.00	
1'200.00		810.305 Unfallversicherungsbeiträge	647.90		900.00	
2'000.00		810.313 Betriebs-, Verbrauchsmaterialien	2'654.50		1'500.00	
400.00		810.314 Baulicher Unterhalt, Strassen	1'167.70		4'000.00	
500.00		810.315 Unterhalt Mobilien, Maschinen	242.70		200.00	
12'000.00		810.317 Spesen	1'184.70		1'000.00	
800.00		810.318 Holzerei, Transporte, Versicher.	19'062.50		14'500.00	
8'400.00		810.319 Verbandsbeiträge, SHF	1'860.40		1'800.00	
200.00		810.361 Beförsterungskosten	7'910.25		8'000.00	
		810.380 Einlage in Forstreservfonds	192.20		200.00	
	34'000.00	810.435 Holzverkäufe		65'181.15		41'000.00
	600.00	810.436 Rückerstattungen		763.85		600.00
	8'500.00	810.461 Kantonsbeiträge		4'165.00		7'100.00
42'500.00	43'100.00		52'348.65	70'110.00	48'100.00	48'700.00
2'000.00		940 Landwirtschaftl. Liegenschaften				
	7'300.00	940.314 Baulicher Unterhalt	1'557.85		1'600.00	
2'000.00	7'300.00	940.423 Miet- und Pachtzinsen		7'238.10		7'300.00
			1'557.85	7'238.10	1'600.00	7'300.00
	8'000.00	950 Zinsen				
	80.00	950.422 Bankanlagen		7'065.80		7'000.00
	8'080.00	950.426 Dividenden (Aktien)		72.00		80.00
				7'137.80		7'080.00
	0.00	960 Einbürgerungstaxen				
		960.439 Einbürgerungstaxen		200.00		300.00
4'000.00		990 Abschreibungen auf				
4'000.00		990.331 Ordentliche Abschreibungen	4'000.00		4'076.70	
			4'000.00		4'076.70	
125'950.00	117'080.00	Abschlusskonto				
	8'870.00	990.912 Rechnungsergebnis	142'342.40	144'101.50	127'906.70	128'580.00
		Verlust / Gewinn	1'759.10		673.30	
125'950.00	125'950.00		144'101.50	144'101.50	128'580.00	128'580.00

Ortsgemeinde Maseltrangen
Bestandesrechnung per 31.12.2005

	Bestand 1.1.2005	Veränderung		Bestand 31.12.2005	
		Zugang	Abgang		
1	AKTIVEN				
10	<u>Finanzvermögen</u>				
100	<u>Flüssige Mittel</u>				
1000	Kassa	30.45	6'816.85	6'688.85	158.45
1002	Kontokorrent RB Schänis 31009.1	9'789.25	146'802.45	140'388.50	16'203.20
101	<u>Guthaben</u>				
1013	Debitoren	21'000.00	28'660.15	25'601.50	24'058.65
1015	Verrechnungssteuer	462.75	349.15	462.75	349.15
102	<u>Anlagen</u>				
1020.1	Sparkonto Raiffeisenbank Schänis	3'652.30	18.25		3'670.55
1020.2	Mitglieder-Sparkonto RB Schänis	93'025.15	884.70	5'309.65	88'600.20
1020.3	1600 Ant. Raiffeisen Euro Obli Fonds (Buchwert 31.12.05: Fr. 186'436.00)	166'833.65			166'833.65
1020.4	Anteilschein Raiffeisenbank Schänis	200.00			200.00
1020.5	Aktien Trockengras AG	600.00			600.00
1023	Liegenschaften	60'400.00			60'400.00
1025	Maseltranger Bücher	5'500.00		2'135.00	3'365.00
108	<u>Transitorische Aktiven</u>				
1080	Rechnungsabgrenzungen	0.00	487.65		487.65
11	<u>Verwaltungsvermögen</u>				
1100.1	Alpen	151'000.00			151'000.00
1101.1	Strasse Unterschössli	1.00			1.00
1101.2	Strasse Leglerwald	1.00			1.00
1101.3	Strasse Steinegg	8'077.70		4'000.00	4'077.70
1103.1	Forsthütte	16'000.00			16'000.00
1105.1	Wälder	72'600.00			72'600.00
		609'173.25	184'019.20	184'586.25	608'606.20
2	PASSIVEN				
20	<u>Fremdkapital</u>				
200	<u>Laufende Verpflichtungen</u>				
2000	Kreditoren	0.00	1'646.65		1'646.65
208	<u>Transitorische Passiven</u>				
2080	Rechnungsabgrenzungen	4'165.00		4'165.00	0.00
28	<u>Sondervermögen</u>				
280	<u>Zweckbestimmte Zuwendungen</u>				
2801.1	Forstreservfond	38'437.65	192.20		38'629.85
29	<u>Eigenkapital</u>				
2900	Kapital	566'570.60	1'759.10		568'329.70
		609'173.25	1'951.30	4'165.00	608'606.20

Wasserversorgung Maseltrangen			Verwaltungsrechnung 2005			
Voranschlag 2005		LAUFENDE RECHNUNG	Rechnung 2005		Voranschlag 2006	
Soll	Haben		Aufwand	Ertrag	Soll	Haben
14'000.00		Wasserankauf	12'306.65		13'000.00	
9'000.00		Leitungsnetz: Unterhalt, Energie	5'415.60		9'000.00	
		Beiträge an Dritte	2'000.00		1'000.00	
12'500.00		Verwaltungskosten, Diverses	13'693.80		12'000.00	
400.00		Bankspesen	356.55		400.00	
700.00		Versicherungsprämien	632.10		700.00	
100.00		Fond - Einlage	68.60		3'000.00	
10'000.00		Abschreibungen / Rückstellungen	10'000.00		10'000.00	
	55'000.00	Wasserverkauf, inkl. Feuerschutz		50'522.80		51'000.00
	0.00	Rückerstattung Dritter		253.10		0.00
	500.00	Bankzinsen		545.75		500.00
	2'500.00	Wertschriftenertrag		2'678.40		2'500.00
46'700.00	58'000.00		44'473.30	54'000.05	49'100.00	54'000.00
11'300.00		Gewinn / Verlust	9'526.75		4'900.00	
<u>58'000.00</u>	<u>58'000.00</u>		<u>54'000.05</u>	<u>54'000.05</u>	<u>54'000.00</u>	<u>54'000.00</u>

Voranschlag 2005		INVESTITIONS - RECHNUNG	Rechnung 2005		Voranschlag 2006	
Soll	Haben		Aufwand	Ertrag		
0.00		Neubau Wasserreservoir				
0.00		Erweiterung Hydrantennetz				
1'500.00		Diverse Kosten	1'322.40			
	5'000.00	Anschlussgebühren		6'121.35		3'000.00
	0.00	Beitrag Dritter				
	0.00	Beiträge: Bund, Kanton, GVA Gemeinde				
1'500.00	5'000.00		1'322.40	6'121.35	0.00	3'000.00
		Nettoinvestitionen (-/+)	4'798.95		3'000.00	
			<u>6'121.35</u>	<u>6'121.35</u>	<u>3'000.00</u>	<u>3'000.00</u>

BERECHNUNG ABSCHREIBUNG		2005	2006	
Buchwert: Verwaltungsvermögen am 1.1.2005 (2006)		140'226.40	125'427.45	
Nettoinvestitionen 2005 (2006) (+/-)		4'798.95	3'000.00	-
Buchwert vor Abschreibung		135'427.45	122'427.45	
./. Abschreibung		10'000.00	10'000.00	
Buchwert Verwaltungsvermögen am 31.12.2005 (2006)		<u>125'427.45</u>	<u>112'427.45</u>	

Wasserversorgung Maseltrangen		Bestandesrechnung per 31.12.2005			
		Bestand 31.12.2004	Veränderung		Bestand 31.12.2005
			Zugang	Abgang	
1	AKTIVEN				
10	<u>Finanzvermögen</u>				
100	Flüssige Mittel				
1000	Kassa	64.35	4'480.00	4'471.50	72.85
1001	Kontokorrent Nr. 35322.01	10'651.10	53'200.65	59'047.75	4'804.00
1003	Mitgliedersparkonto Nr. 35322.21	71'152.75	25'504.20	30'476.45	66'180.50
101	Guthaben				
1015	Verrechnungssteuer	241.20	191.00	241.20	191.00
1016	Debitoren	35.90	6'678.05	35.90	6'678.05
102	Anlagen				
1020	GA Raiffeisenbank	200.00	0.00	0.00	200.00
1021	700 Ant. Raiffeisen Euro Obli Fonds (Buchwert 31.12.05: Fr. 81'565.75)	70'330.05	0.00	0.00	70'330.05
	RB Schänis : Zinspapier Bonusplus (Buchwert 31.12.05: Fr. 30'420.00)	0.00	30'300.00	0.00	30'300.00
108	Transitorische Aktiven				
1080	Rechnungsabgrenzungen	3'025.30	2'209.35	3'025.30	2'209.35
11	<u>Verwaltungsvermögen</u>				
1100	Leitungsnetz / Reservoir	140'226.40	0.00	14'798.95	125'427.45
		<u>295'927.05</u>	<u>122'563.25</u>	<u>112'097.05</u>	<u>306'393.25</u>
2	PASSIVEN				
20	<u>Fremdkapital</u>				
200	Laufende Verpflichtungen				
2000	Kreditoren	15.60	1'452.40	15.60	1'452.40
2001	Rückstellung	565.95	0.00	565.95	0.00
208	Transitorische Passiven				
2080	Rechnungsabgrenzungen	0.00	0.00	0.00	0.00
28	<u>Spezialfinanzierung</u>				
280	Verpflichtungen für Fonds				
2800	Fond für spezielle Aufwendungen	6'858.70	68.60	0.00	6'927.30
29	<u>Eigenkapital</u>				
2900	Kapital	288'486.80	9'526.75	0.00	298'013.55
		<u>295'927.05</u>	<u>11'047.75</u>	<u>581.55</u>	<u>306'393.25</u>

BERICHT DER GESCHÄFTSPRÜFUNGSKOMMISSION

Geschätzte Ortsbürgerinnen und Ortsbürger

Das erhaltene Aktenmaterial haben wir geprüft und können deren Richtigkeit bestätigen.

1. Rechnungswesen der Ortsgemeinde

Wir konnten feststellen dass:

- die Jahresrechnung stimmt und mit der Buchhaltung übereinstimmt
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist

Für die gewissenhaft und sauber geführte Buchhaltung danken wir dem Kassier Ueli Jud.

2. Rechnungswesen der Wasserversorgung

Wir konnten feststellen dass:

- die Jahresrechnung stimmt und mit der Buchhaltung übereinstimmt
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist

Für die gewissenhaft und sauber geführte Buchhaltung danken wir dem Kassier Albert Jud.

3. Amtsverwaltung

Im Jahr 2005 wurden vom Rat der Ortsgemeinde sechs Sitzungen abgehalten. Die Kommission der Wasserversorgung hat sich an drei Sitzungen getroffen.

Sämtliche Protokolle wurden übersichtlich und gut verständlich abgefasst. Wir möchten Armin Treppe ein grosses Lob für seine Arbeit als Aktuar aussprechen. Die verschiedenen Traktanden werden in den Protokollen kurz und informativ beschrieben. Durch diese Arbeit ist gewährleistet, dass auch nach Jahren die einzelnen Geschäfte nachvollzogen werden können.

Einen besonderen Dank sprechen wir Armin Treppe für das Engagement der farbig gestalteten und sehr professionell wirkenden Web-Site (www.maseltrangen.ch) aus. Die Internetseite ist seit dem Sommer 2005 aufgeschaltet.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfungen beantragen wir:

- **die Jahresrechnungen 2005 der Ortsgemeinde und der Wasserversorgung Maseltrangen zu genehmigen**
- **den verantwortlichen Amtsinhabern sei unter Verdankung Entlastung zu erteilen.**

Maseltrangen, den 4. Februar 2006

Die Geschäftsprüfungskommission

Felix Eberhard
Karin Jud-Anliker
Monika Meier-Jud

PRÜFUNGS- UND GENEHMIGUNGSVERMERK

1. Vorstehende Jahresrechnungen 2005 und Voranschläge 2006 wurden vom Ortsverwaltungsrat geprüft und gutgeheissen.

Maseltrangen, 23. Januar 2006

Ortsverwaltungsrat Maseltrangen

Präsident
Hannes Jud

Aktuar
Armin Tremp

2. Vorstehende Jahresrechnungen wurden von der Geschäftsprüfungskommission geprüft und für richtig befunden.

Maseltrangen, 4. Februar 2006

Geschäftsprüfungskommission

Felix Eberhard-Buchs
Karin Jud-Anliker
Monika Meier-Jud

3. Vorstehende Jahresrechnungen 2005 und Voranschläge 2006 wurden von den Stimmberechtigten an der Bürgerversammlung vom 4. März 2006 genehmigt.

Maseltrangen, 4. März 2006

Versammlungsleiter

Aktuar

Stimmzähler/in